



# Les maladies hydriques en Colombie-Britannique

## Water-borne Diseases in British Columbia

### Que sont les maladies hydriques?

Les maladies hydriques sont toutes les maladies causées par la consommation d'eau contaminée.

La contamination peut être due à des bactéries telles que *Salmonella* ou *Campylobacter*, des virus ou de petits parasites, y compris *Cryptosporidia*, *Giardia* et, en de rares occasions, le toxoplasme.

### Comment sont-elles propagées?

La majorité des épidémies de maladies hydriques sont causées par la contamination des systèmes d'eau potable par les selles d'animaux ou d'humains infectés.

Il est probable que celles-ci surviennent là où les systèmes d'eau potable publics et privés sont approvisionnés à partir d'eaux de surface comme la pluie, les ruisseaux, les rivières et les lacs. Ces eaux de surface peuvent être contaminées par des animaux ou des personnes infectés.

Ces animaux infectés peuvent être des animaux de compagnie, du bétail, de la volaille ou des animaux sauvages comme les castors, les cervidés ou les rongeurs qui rejettent leurs selles dans l'eau de surface ou à proximité.

Les eaux de ruissellement de remblais, les champs d'épuration, les canalisations d'égouts et les complexes résidentiels ou industriels peuvent aussi contaminer l'eau de surface.

### Quelle est la fréquence des maladies hydriques en Colombie-Britannique?

Des épidémies de maladies hydriques surviennent occasionnellement en Colombie-Britannique tout comme dans d'autres parties du Canada et d'Amérique du Nord.

Au cours de la dernière décennie, les épidémies de maladies hydriques ont été peu courantes en Colombie-Britannique, et ont fait leur apparition là où des sources d'eau de surface n'ont pas été traitées correctement. Les cas de maladies hydriques qui surviennent en dehors d'une épidémie sont difficiles à identifier car la plupart des types de maladies transmises par l'eau peuvent aussi être transmises par la nourriture ou directement par d'autres personnes ou des animaux.

### Quels sont les symptômes des maladies hydriques?

Bon nombre de personnes qui sont infectées par les agents les plus communs des maladies hydriques n'auront aucun symptôme et ne sauront jamais qu'elles ont été atteintes. Avec le temps, leur corps éliminera graduellement l'infection et leur santé n'en sera pas affectée.

Pour les gens qui *sont* atteints d'une maladie hydrique, les symptômes varient selon l'agent d'infection. Pour de nombreuses maladies hydriques, les symptômes commencent à se manifester de deux à dix jours après la consommation d'eau contaminée et peuvent inclure la diarrhée, les crampes d'estomac, la nausée, le vomissement et une faible fièvre. Les gens ayant la toxoplasmose peuvent avoir de la fièvre, des glandes enflées et une perte ou une distorsion de la vision.

### Qui sont les plus gravement affectés?

Les personnes ayant des systèmes immunitaires affaiblis, comme celles ayant le VIH/SIDA, ou les personnes qui ont subi une transplantation d'organe ou de moelle osseuse ou qui ont eu un traitement contre le cancer courent un plus grand risque si elles attrapent les maladies hydriques.

Pour ces personnes, l'infection peut être plus grave et peut mettre leur vie en danger. Les bébés, les personnes très âgées et celles dont la santé est fragile en raison d'une maladie chronique sont aussi plus vulnérables vis-à-vis de complications plus sérieuses.

Les risques de contracter la toxoplasmose par l'absorption d'eau sont très rares. La toxoplasmose est particulièrement préoccupante pendant la grossesse car le fœtus peut être infecté par le parasite causant cette maladie. Cette situation peut survenir si la mère est infectée par le parasite lors de la grossesse ou avant qu'elle ne tombe enceinte. Ceci peut conduire à des complications à long terme graves pour le bébé si la maladie n'est pas détectée et traitée dès le début. Pour plus de renseignements sur la grossesse et la toxoplasmose, veuillez consulter la HealthLink BC File [fiche santé de la C.-B.] [n° 43, La toxoplasmose](#).

### Qu'est-ce que je devrais faire si je pense avoir une maladie hydrique?

Voyez votre médecin le plus tôt possible si votre maladie est grave ou prolongée ou si vous répondez à l'une des conditions décrites ci-dessus, vous faisant courir un risque accru.

Votre service local de la santé publique devrait aussi être avisé de sorte que la source d'infection puisse être localisée et contrôlée.

## Comment puis-je éviter d'attraper des maladies hydriques?

Ne buvez pas d'eau directement des lacs, des ruisseaux, des rivières, des sources ou des étangs, lesquels peuvent tous être contaminés par les selles d'animaux sauvages, d'animaux de compagnie ou d'humains, comme certains randonneurs négligents. Si votre communauté est sous le coup d'une mise en garde ou d'un avis recommandant de faire bouillir l'eau ou si vous avez des doutes sur la qualité de l'eau dans votre communauté, suivez les instructions ci-dessous pour traiter votre eau.

## Qui est responsable de fournir une eau potable sans danger?

La responsabilité de l'approvisionnement d'eau potable sans danger est du ressort des autorités locales (le pourvoyeur d'eau) possédant et exploitant le système de prélèvement et de distribution de l'eau potable de la communauté.

Le pourvoyeur d'eau peut être votre gouvernement local ou régional, mais certains systèmes publics d'eau potable plus petits en Colombie-Britannique appartiennent à des individus, des services d'eau ou des compagnies qui les administrent. Ces agences sont chargées d'assurer un processus de traitement approprié de l'eau qu'elles distribuent.

Les propriétaires de logements ayant leur propre approvisionnement en eau sont responsables de la qualité de leur eau. Voir la HealthLink BC File [fiche santé de la C.-B.] n° 05b, [Should I Get my Well Water Tested?](#)

## Qui devrait traiter son eau?

Le traitement de l'eau est recommandé pour *toute personne* recevant son eau potable directement d'une source de surface, telle qu'un lac, une rivière ou un ruisseau.

Les personnes de toute communauté étant sous le coup d'une mise en garde recommandant de faire bouillir l'eau émise par le médecin responsable du service de santé local devraient aussi traiter leur eau.

Les personnes ayant le VIH/SIDA et les personnes ayant eu une transplantation d'organe ou de moelle osseuse ou un traitement contre le cancer et qui sont préoccupées par la qualité de l'eau dans leur communauté dans des cadres *non épidémiques* devraient envisager de discuter avec leur médecin pour savoir si elles devraient traiter leur eau potable ou utiliser de l'eau embouteillée. Il peut leur être conseillé de faire bouillir l'eau ou d'utiliser un appareil de traitement d'eau par distillation dans leur habitation.

**L'ébullition** est la meilleure façon de détruire les bactéries, les virus et les parasites. L'eau doit être bouillie à gros bouillons pendant au moins une minute. Si vous

vous trouvez à une altitude de plus de 2 000 mètres (6 500 pieds), vous devriez faire bouillir l'eau pendant au moins deux minutes pour la désinfecter. *Remarque* : Ces recommandations ne sont pas valables si l'eau est visiblement extrêmement polluée ou sujette à une contamination chimique. Pour enlever le goût plat de l'eau bouillie, laissez-la reposer dans un récipient propre et couvert pendant quelques heures ou versez de l'eau bouillie *refroidie* d'un récipient propre à l'autre de façon répétée.

**Les appareils de traitement d'eau** (style broc à eau ou encastré) ne fournissent pas une solution simple à ce problème compliqué. Les purificateurs de type broc ne sont pas efficaces pour éliminer de nombreux organismes à l'origine de maladies. Et les modèles encastrés, lesquels peuvent être efficaces, sont habituellement dispendieux et exigent un entretien régulier méticuleux pour continuer à fonctionner efficacement. Si vous planifiez d'installer un système de filtration d'eau dans votre habitation, il devrait être capable d'enlever toute particule de plus d'un micron. Vérifiez auprès d'un fournisseur digne de confiance qui peut vous aider pour l'installation et pour le suivi de la maintenance.

## L'eau en bouteille est-elle une option?

Les personnes qui ne veulent pas consommer l'eau du robinet peuvent choisir d'acheter de l'eau en bouteille. Vous pouvez toujours utiliser l'eau du robinet lorsque vous cuisinez, du moment que vous la faites bouillir, mais utiliser l'eau en bouteille pour votre consommation, vous brosser les dents, faire des glaçons et dans les recettes où l'eau est un ingrédient qui n'est pas porté à ébullition.



BC Centre for Disease Control  
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY

Pour les autres sujets traités dans les fiches HealthLink BC File, visitez [www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm) ou votre unité de santé publique locale.

Pour obtenir des renseignements sur la santé et des services de santé non urgents, cliquez sur [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca) ou composez le **8-1-1** en C.-B.

Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent obtenir de l'aide en composant le **7-1-1** en C.-B.

Des services de traduction dans plus de 130 langues sont disponibles sur demande.